

中华人民共和国政府和德意志 民主共和国政府联合声明

以奥托·格罗提渥总理为首的德意志民主共和国政府代表团应中华人民共和国政府的邀请，于一九五五年十二月八日至十二月十八日和十二月二十二日至十二月二十六日，在中华人民共和国进行了友好访问。

德意志民主共和国政府代表团的团员如下：

副总理兼外交部长洛塔·博尔茨博士；

司法部国务秘书海因里希·特普利茨博士；

人民议院外交政策委员会主席彼得·弗洛林；

外交部部务委员弗里茨·格罗塞大使；

德意志民主共和国驻中华人民共和国大使李夏德·纪普纳；

自由德国工会联合会理事会书记处书记克丽斯塔·雅布朗斯基；

柏林洪堡大学校长奈耶博士教授；

驻营人民警察将军海因里希·多尔维策尔；

“友谊”农业生产合作社主任劳动英雄恩斯特·乌尔夫；

国营德绍车箱制造厂技师、积极分子韦尔纳·霍恩。

在德意志民主共和国政府代表团访问期间，中华人民共和国主席毛泽东曾经接见了他们。

德意志民主共和国政府代表团曾经访问了中华人民共和国的城市和乡村，文化机关和工厂以及中国人民解放军的部队。他们对中华人民共和国国民经济建设和文化生活的进展，人民和政府的团结

以及保衛和平的充分准备有着强烈的印象。德国人民的代表們同中国人民和他們的領導者們的会晤，表現了它們之間的牢不可破的友誼和兄弟般的团結。

以中华人民共和国国务院总理兼外交部长周恩来为首的中华人民共和国政府代表团和以奥托·格罗提渥总理为首的德意志民主共和国政府代表团进行了会談。中华人民共和国政府代表团的团員为：副总理陈云，外交部副部长張聞天、姬鵬飞，文化部长沈雁冰，农業部长廖魯言和中华人民共和国駐德意志民主共和国大使曾涌泉。

在会談过程中，双方就进一步加深友好关系进行了討論，并且交換了关于国际局势的意見。双方滿意地确認：它們对于进一步發展中华人民共和国和德意志民主共和国之間現有的友好关系和合作有着共同的願望；它們对于国际形势的見解完全一致。会談是在真誠和友好的空气中进行的。

会談結果，双方締結了中华人民共和国和德意志民主共和国友好合作条約，还簽訂了文化合作协定和关于植物檢疫和防治农作物病虫害合作协定。双方深信，这一条約和这些协定的締結将进一步巩固和發展中华人民共和国和德意志民主共和国之間現有的全面的亲密的友好关系和合作。特别是两国将互相提供一切可能的帮助。

在討論国际問題的时候，双方对于一九五五年十月到十一月在日內瓦举行的四国外长會議的結果和涉及到的德国問題充分地交換了意見。双方一致認为：德意志民主共和国政府对于日內瓦四国外长會議所抱的态度和它所提出的建議，是估計到了欧洲和德国的实际情况的；苏联在日內瓦四国外长會議上提出的主張和建議，是符合于世界和平的利益和德国人民的民族利益的。

美国侵略集团和它的追隨者違背了四国政府首脑會議和万隆会

議所表現的世界各國人民要求和緩國際局勢的意志，企圖繼續奉行它們已經破產了的“實力政策”，它們對愛好和平的中華人民共和國和愛好和平的德意志民主共和國採取特別敵視的態度，就是一種表現。它們這種違反一切愛好和平的國家和人民以及它們本國人民利益的政策，也像過去一樣，是注定要失敗的。

雙方決心繼續盡它們的一切力量，為維護世界和平和人类的進步作出貢獻。它們着重指出，兩國將參加一切有利於鞏固世界和平和保障集體安全的國際行動。它們將就一切有關中華人民共和國和德意志民主共和國共同利益的問題互相進行磋商，以便使保障兩國安全和維護世界和平的措施得到有效的配合。

在會談過程中，提到了有關中華人民共和國和德意志聯邦共和國的關係問題。德意志民主共和國政府代表團聲明：為了和平和重新統一德國成為一個愛好和平的和民主的國家，它歡迎中華人民共和國和德意志聯邦共和國之間的关系正常化。

雙方認為，由於美國侵略者違反國際公法繼續霸占中國的領土台灣而在這一地區引起的國際緊張局勢，必須儘快消除；剝奪中華人民共和國在聯合國中和安全理事會中的合法席位，是嚴重破壞聯合國憲章和聯合國的威信的，中華人民共和國在聯合國中的合法地位應該予以恢復。

為了促進國際和平和合作，聯合國的成員應該具有普遍性。一切符合聯合國憲章所規定的條件的國家，都應該被接納為會員國。雙方譴責美國和它的傀儡蔣介石集團阻撓了聯合國大會通過同時接納十八個國家的建議，同時歡迎由於蘇聯的倡議和大多數會員國的支持而使十六個國家加入了聯合國。

雙方認為，關於恢復印度支那和平的日內瓦協議必須絕對遵守。

双方認為，有必要尽快地召开一切有关国家参加的国际會議，按照朝鮮人民的利益和和平的利益和平解决朝鮮問題。

双方高兴地注意到亚非地区的民族民主力量的迅速發展和殖民主义的严重失敗。这个地区的許多国家为爭取和維護它們各自民族的独立所作的巨大的努力是有助于維護世界和平的。双方宣布坚决反对任何表现的殖民主义，它們支持一切为爭取民族独立和保衛国家主权、領土完整而斗争的国家和人民。它們支持印度收回果阿和印度尼西亚收回西伊里安的合法要求，支持北非人民为民族自决而进行的斗争，支持阿拉伯各国人民的正当要求和它們反对被拖进侵略性軍事集团的立場。

苏联部长會議主席布尔加宁和苏联最高苏維埃主席团委員赫魯曉夫在印度共和国、緬甸联邦和阿富汗王国进行的友好訪問，以及苏印、苏緬、苏阿的联合声明，是具有重大意义的国际事件。这些訪問和声明对發展各国人民之間真誠的友好合作和不同社会制度国家之間的和平共处以及巩固亚洲和世界和平是宝贵的貢獻。

双方坚决反对侵略性的軍事集团，并且認為，北大西洋公約組織、西欧联盟、馬尼拉条約和巴格达条約威胁着欧洲、亚洲和非洲各国的安全。这些軍事集团侵犯別国的領土，干涉別国的內政，是对联合国宪章的明显違反，是对国际公法的公然破坏，是对世界和平的威胁。

亚洲和欧洲的和平是不可分割的。双方認為各有关国家，不論它們的社会制度如何，應該通过和平談判解决国际爭端而不訴諸威胁和武力。双方應該为消除軍事集团、建立普遍安全和实现裁減軍备、禁止原子武器和氫武器的制造、試驗和使用而共同努力。

双方滿意地表示：由印度共和国和中华人民共和国創議的和为亚非會議所肯定的和平共处的五項原則已經为越来越多的国家所承

認。这些原則是树立各国間的和平关系和互相信任，消除国际緊張局势和發展国际友好合作的基础。双方將繼續努力根据互相尊重領土完整和主权、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共处的原則發展同其他国家的关系，双方并且确信，这是符合世界各国人民的利益和符合維護世界和平的利益的。

中华人民共和国国务院总理

德意志民主共和国总理

周 恩 来

奥托·格罗提渥

(签字)

(签字)

一九五五年十二月二十五日于北京